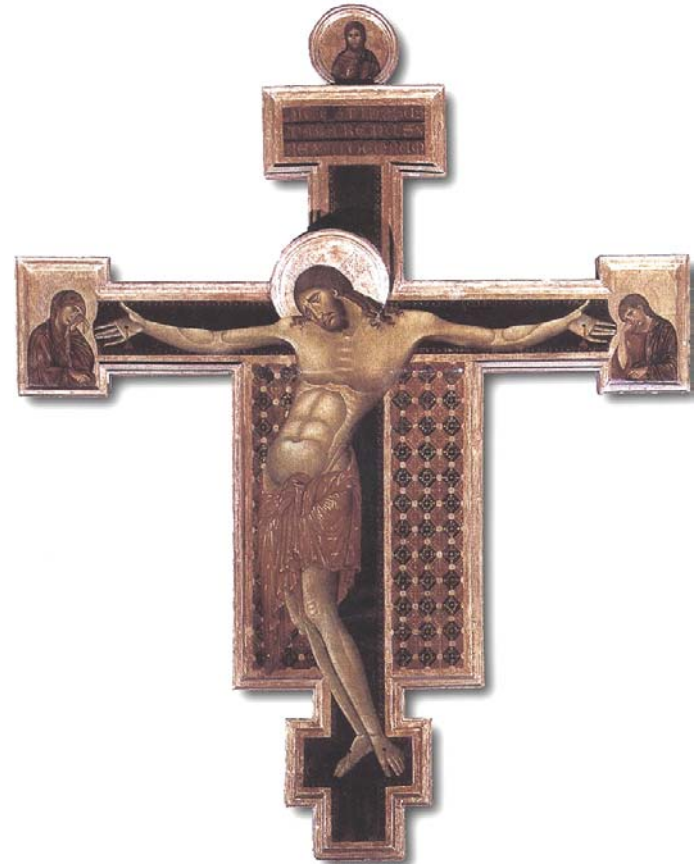


Santa Messa per la  
XXIV Domenica dopo Pentecoste



voluntate viri, sed ex Deo nati sunt.  
(Genuflectit dicens) Et Verbum caro  
factum est, (et surgens prosequitur) et  
habitavit in nobis: et vidimus gloriam  
ejus, gloriam quasi Unigeniti a Patre,  
plenum gratiæ et veritatis.

℞. Deo gratias.

sangue, né da volere della carne, né da  
volere di uomo, ma da Dio sono nati.  
(Genuflette dicendo) E il Verbo s'è  
fatto carne, (si alza e prosegue) ed è  
venuto ad abitare in mezzo a noi, e noi  
abbiamo contemplato la sua gloria,  
gloria che come Unigenito ha dal  
Padre, pieno di grazia e di verità.

℞. Siano rese grazie a Dio.

mihique, et omnibus, pro quibus illud obtuli, sit, te miserante, propitiabile. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

∅. Benedicat vos omnipotens Deus: Pater, et Filius, + et Spiritus Sanctus. R. Amen.

∅. Dominus vobiscum.  
R. Et cum spiritu tuo.  
∅. Initium sancti Evangelii secundum Joannem.

R. Gloria tibi, Domine.

In principio erat Verbum et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hominum: et lux in tenebris lucet, et tenebræ eam non comprehenderunt. Fuit homo missus a Deo cui nomen erat Joannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera, quæ illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his qui credunt in nomine ejus, qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex

accetto e, grazie alla tua misericordia, sia propizio a me e a tutti coloro per i quali l'ho offerto. Per Cristo nostro Signore. Amen.

*Si volta a benedire il popolo.*

∅. Vi benedica Dio onnipotente: Padre, e Figlio, + e Spirito Santo. R. Amen.

*Il sacerdote va al lato sinistro dell'altare per leggere l'ultimo Vangelo.*

∅. Il Signore sia con voi.  
R. E con il tuo spirito.  
∅. Inizio del santo Vangelo secondo Giovanni.

R. Gloria a te, o Signore.

In principio era il Verbo, e il Verbo era presso Dio, e il Verbo era Dio. Egli era in principio con Dio. Tutte le cose furono fatte per mezzo di lui, e senza di lui nulla fu fatto di ciò che esiste. In lui era la vita, e la vita era la luce degli uomini; e la luce splende nelle tenebre, ma le tenebre non la compresero. Vi fu un uomo mandato da Dio, il cui nome era Giovanni. Questi venne a rendere testimonianza, per testimoniare la luce, affinché tutti credessero per mezzo di lui. Non era egli la luce, ma doveva rendere testimonianza alla luce. La luce vera, quella che illumina ogni uomo, stava per venire nel mondo. Egli era nel mondo, e il mondo per mezzo di lui fu fatto, e il mondo non lo riconobbe. Venne nella sua dimora e i suoi non lo hanno accolto. A quanti, però, lo hanno accolto, egli ha dato il potere di diventare figli di Dio; a quelli che credono nel suo nome, che non da

∅. In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. R. Amen.

∅. Introibo ad altare Dei.  
R. Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

Ps. XLII, 1-5

∅. Judica me, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta: ab homine iniquo et doloso erue me.

R. Quia tu es, Deus, fortitudo mea: quare me repulisti, et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?

∅. Emitte lucem tuam et veritatem tuam: ipsa me deduxerunt et adduxerunt in montem sanctum tuum, et in tabernacula tua.

R. Et introibo ad altare Dei: ad Deum qui lætificat juventutem meam.

∅. Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus: quare tristis es, anima mea, et quare conturbas me?

R. Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei, et Deus meus.

∅. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in sæcula sæculorum. Amen.

∅. Introibo ad altare Dei.

∅. Nel nome del Padre, e del Figlio, e dello Spirito Santo. R. Amen.

∅. Salirò all'altare di Dio.  
R. A Dio, gioia della mia giovinezza.

Salmo 42, 1-5

∅. Fammi giustizia, o Dio; difendi la mia causa contro uomini senza pietà; liberami dall'uomo perfido e perverso.

R. Poiché tu, o Dio, sei la mia forza: perché mi respingi, e dovrò andarmene in pianto, mentre il nemico mi affligge?

∅. Manda la tua luce e la tua verità: poiché esse mi guidano e mi conducono sul tuo monte santo, verso i tuoi tabernacoli.

R. Salirò all'altare di Dio: a Dio, gioia della mia giovinezza.

∅. Canterò a te con l'arpa, o Dio, mio Dio: perché sei triste, anima mia, e perché in me gemi?

R. Spera in Dio: poiché io Lo loderò ancora: Egli è la mia salvezza e il mio Dio.

∅. Gloria al Padre, al Figlio, e allo Spirito Santo.

R. Come era nel principio, ora e sempre: e nei secoli dei secoli. Amen.

∅. Salirò all'altare di Dio.

℞. Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

℣. Adjutorium nostrum + in nomine Domini.

℞. Qui fecit cælum et terram.

℣. Confiteor Deo omnipotenti...

℞. Misereatur tui omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis, perducatur te ad vitam æternam.

℣. Amen.

℞. Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michæli Archangelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et tibi, Pater: quia peccavi nimis cogitatione, verbo, et opere: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michælem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, Pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

℣. Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, perducatur vos ad vitam æternam.

℞. Amen.

℣. Indulgentiam+, absolutionem, et remissionem peccatorum nostrorum, tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus.

℞. Amen.

℣. Deus, tu conversus vivificabis nos.

℞. A Dio, gioia della mia giovinezza.

℣. Il nostro aiuto + è nel nome del Signore

℞. Egli ha fatto cielo e terra.

℣. Confesso a Dio onnipotente...

℞. Dio onnipotente abbia misericordia di te, rimetta i tuoi peccati e ti conduca alla vita eterna

℣. Amen.

℞. Confesso a Dio onnipotente, alla beata sempre Vergine Maria, al beato Michele Arcangelo, al beato Giovanni Battista, ai santi Apostoli Pietro e Paolo, a tutti i Santi, e a te, Padre: poiché ho molto peccato in pensieri, parole, ed opere: per mia colpa, mia colpa, mia grandissima colpa. Per questo prego la beata sempre Vergine Maria, il beato Michele Arcangelo, il beato Giovanni Battista, i santi Apostoli Pietro e Paolo, tutti i Santi, e te, Padre, di pregare per me il Signore Dio nostro.

℣. Dio onnipotente abbia misericordia di voi, rimetta i vostri peccati e vi conduca alla vita eterna.

℞. Amen.

℣. Il Signore onnipotente e misericordioso ci conceda l'indulgenza +, l'assoluzione, e la remissione dei nostri peccati.

℞. Amen.

℣. O Dio, volgiti verso di noi e ci darai la vita.

sempiternum.

Corpus tuum, Domine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potavi, adhæreat visceribus meis: et præsta; ut in me non remaneat scelerum macula, quem pura et sancta refecerunt Sacramenta. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. Amen.

#### COMMUNIO (Mc. 11, 24)

Amen dico vobis, quidquid orantes pétitis, crédite quia accipiétis, et fiet vobis.

℣. Dominus vobiscum.

℞. Et cum spiritu tuo.

℣. Oremus.

#### POSTCOMMUNIO

Concéde nobis, quaesumus, Dómine: ut per haec sacramenta quae sumpsimus, quidquid in nostra mente vitiosum est, ipsorum medicatiónis dono curétur. Per Dóminum.

℣. Dominus vobiscum.

℞. Et cum spiritu tuo.

℣. Ite, Missa est.

℞. Deo gratias.

Placeat tibi, sancta Trinitas, obsequium servitutis meae: et præsta: ut sacrificium quod oculis tuæ majestatis indignus obtuli, tibi sit acceptabile,

per noi farmaco di immortalità.

Il tuo Corpo, o Signore, di cui mi sono cibato, ed il tuo Sangue, che ho bevuto, si uniscano intimamente a me; concedi che in me, rinnovato da questo Sacramento puro e santo, non rimanga macchia di peccato. Tu che vivi e regni nei secoli dei secoli. Amen.

In verità vi dico: tutto quello che chiederete nella preghiera, credete di ottenerlo e vi sarà dato.

℣. Il Signore sia con voi.

℞. E con il tuo spirito.

℣. Preghiamo

Concedici, Te ne preghiamo, o Signore: che in grazia dei sacramenti ricevuti, quanto v'è di vizioso nell'anima nostra sia sanato dalla loro azione medicinale. Per il nostro Signore.

℣. Il Signore sia con voi.

℞. E con il tuo spirito.

℣. Andate, la Messa è finita.

℞. Siano rese grazie a Dio.

*Il sacerdote si inchina e riassume lo scopo del Sacrificio.*

Ti sia gradito, santa Trinità, l'omaggio del tuo servo: questo sacrificio che malgrado la mia indegnità ho offerto allo sguardo della tua maestà, sia a te

Deo Patre in unitate Spiritus Sancti  
Deus, per omnia sæcula sæculorum.  
Amen.

Panem cælestem accipiam, et nomen  
Domini invocabo.

Domine, non sum dignus ut intres sub  
tectum meum: sed tantum dic verbo, et  
sanabitur anima mea.

Corpus Domini nostri Jesu Christi  
custodiat animam meam in vitam  
æternam. Amen.

Quid retribuam Domino pro omnibus  
quæ retribuit mihi? Calicem salutaris  
accipiam, et nomen Domini invocabo.  
Laudans invocabo Dominum, et ab  
inimicis meis salvus ero.

Sanguis Domini nostri Jesu Christi  
custodiat animam meam in vitam  
æternam. Amen.

∅. Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit  
peccata mundi.

℞. (ter) Domine, non sum dignus, ut  
intres sub tectum meum: sed tantum  
dic verbo, et sanabitur anima mea.

Corpus Domini nostri Jesu Christi +  
custodiat animam tuam in vitam  
æternam. Amen.

Quod ore sumpsimus, Domine, pura  
mente capiamus, et de munere  
temporalis fiat nobis remedium

Padre nell'unità dello Spirito Santo per  
tutti i secoli dei secoli. Amen.

*Genuflette, si alza e dice:*

Prenderò il pane del cielo, ed  
invocherò il nome del Signore.

*Si batte il petto dicendo tre volte:*

O Signore, io non sono degno, che tu  
entri nella mia dimora: ma di' soltanto  
una parola, e l'anima mia sarà salva.

*Poi si comunica con l'Ostia dicendo:*

Il Corpo di nostro Signore Gesù Cristo  
custodisca la mia anima per la vita  
eterna. Amen.

*E dopo una pausa di raccoglimento:*

Cosa renderò al Signore per tutti i doni  
che mi ha fatto? Prenderò il calice della  
salvezza, ed invocherò il nome del  
Signore. Invocherò il Signore con lodi,  
e sarò liberato dai miei nemici.

*Poi si comunica col Calice dicendo:*

Il Sangue di nostro Signore Gesù  
Cristo custodisca la mia anima per la  
vita eterna. Amen.

∅. Ecco l'Agnello di Dio, ecco colui  
che prende su di sé i peccati del  
mondo.

℞. (per tre volte) O Signore, non sono  
degnò che tu entri nella mia dimora:  
ma di' soltanto una parola e l'anima mia  
sarà salva.

*Poi si avvicina ai comunicandi e dice:*

Il Corpo di nostro Signore Gesù Cristo  
+ custodisca la tua anima per la vita  
eterna. Così sia.

Ciò che abbiamo assunto con la bocca,  
o Signore, sia ricevuto con purezza,  
affinché il dono avuto in questa vita sia

℞. Et plebs tua lætabitur in te.

∅. Ostende nobis Domine,  
misericordiam tuam.

℞. Et salutare tuum da nobis.

∅. Domine, exaudi orationem meam.

℞. Et clamor meus ad te veniat.

∅. Dominus vobiscum.

℞. Et cum spiritu tuo.

∅. Oremus.

Aufer a nobis, quæsumus, Domine,  
iniquitates nostras: ut ad Sancta  
sanctorum puris mereamur mentibus  
introire. Per Christum Dominum  
nostrum. Amen.

Oramus te, Domine, per merita  
Sanctorum tuorum, quorum reliquiæ  
hic sunt, et omnium Sanctorum: ut  
indulgere digneris omnia peccata mea.  
Amen.

INTROITUS (*Ier. 29, 11, 12 et 14*)

Dicit Dóminus: Ego cògito cogitationes  
pacis, et non afflictiónis: invocábitis  
me, et ego exáudiam vos: et redúcam  
captivitátem vestram de cunctis locis.  
*Ps. 84, 2.* Benedixísti, Dómine, terram  
tuam: avertísti captivitátem Iacob. ∅.  
Glória Patri.

∅. Kyrie eleison.

℞. Kyrie eleison.

∅. Kyrie eleison.

℞. Christe eleison.

∅. Christe eleison.

℞. Christe eleison.

∅. Kyrie eleison.

℞. Kyrie eleison.

∅. Kyrie eleison.

℞. E il tuo popolo si rallegrerà in te.

∅. Mostra a noi, o Signore, la tua  
misericordia.

℞. E donaci la tua salvezza.

∅. Signore, ascolta la mia preghiera.

℞. E il mio grido giunga a te.

∅. Il Signore sia con voi.

℞. E con il tuo spirito.

∅. Preghiamo.

Togli da noi, ti preghiamo, o Signore,  
le nostre iniquità: affinché meritiamo  
di entrare nel Santo dei Santi con  
anima pura. Per Cristo nostro Signore.  
Amen.

Noi ti preghiamo, o Signore: per i  
meriti dei tuoi Santi, le cui reliquie  
sono racchiuse in questo altare, e di  
tutti i Santi, perdona tutti i miei  
peccati. Amen.

Dice il Signore: Io ho concepito  
pensieri di pace e non di afflizione: mi  
invocherete e io vi esaudirò: vi  
ricondurrò da tutti i luoghi della vostra  
schiavitù. *Salmo.* Hai benedetto la tua  
terra, o Signore: hai distrutta la  
schiavitù di Giacobbe. ∅. Gloria al  
Padre.

∅. Signore, pietà.

℞. Signore, pietà.

∅. Signore, pietà.

℞. Cristo, pietà.

∅. Cristo, pietà.

℞. Cristo, pietà.

∅. Signore, pietà.

℞. Signore, pietà.

∅. Signore, pietà.

**Gloria in excelsis Deo.** Et in terra pax hominibus bonæ voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex cœlestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus Altissimus, Jesu Christe. Cum + Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.

∅. Dominus vobiscum.  
℞. Et cum spiritu tuo.  
∅. Oremus.

#### ORATIO

Excita, quaesumus, Dómine, tuórum fidélium voluntátes: ut divini óperis fructum propénsius exsequéntes; pietátis tuæ remédia maióra percípiant. Per Dominum.

Lectio Epistolae B. Pauli Ap. ad Colossenses, 1, 9-14.  
Fratres: Non cessámus pro vobis orántes, et postulántes ut impleámur agnitióne voluntátis Dei, in omni sapiéntia et intelléctu spiritáli: ut ambulétis digne Deo per ómnia placéntes: in omni ópere bono fructificántes, et crescéntes in sciéntia Dei: in omni virtúte confortáti secúndum poténtiam claritátis eius in omni patiéntia, et longanimitáte cum gáudio, grátias ágéntes Deo Patri, qui

Gloria a Dio nell'alto dei cieli. E pace in terra agli uomini di buona volontà. Noi ti lodiamo. Ti benediciamo. Ti adoriamo. Ti glorifichiamo. Ti rendiamo grazie per la tua gloria immensa. Signore Dio, Re del cielo, Dio Padre onnipotente. Signore Figlio unigenito, Gesù Cristo. Signore Dio, Agnello di Dio, Figlio del Padre. Tu che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi. Tu che togli i peccati del mondo, accogli la nostra supplica. Tu che siedi alla destra del Padre, abbi pietà di noi. Poiché tu solo il Santo. Tu solo il Signore. Tu solo l'Altissimo, Gesù Cristo. Con + lo Spirito Santo, nella gloria di Dio Padre. Amen.

∅. Il Signore sia con voi.  
℞. E con il tuo spirito.  
∅. Preghiamo .

Scuoti, o Signore, la volontà dei tuoi fedeli: affinché dedicandosi con maggior zelo a far fruttare l'opera divina, ricevano dalla tua bontà maggiori soccorsi. Per nostro Signore.

Lettera di San Paolo Apostolo ai Colossesi  
Fratelli: Non cessiamo di pregare per voi e di domandare che siate riempiti della conoscenza della volontà di Dio, colmati di ogni sapienza ed intelligenza spirituale. Così potrete condurre una vita degna di Dio, così da piacergli in tutto, fruttificando in ogni opera buona e progredendo nella piena conoscenza di Dio. Corroborati da ogni specie di forza nella Sua gloriosa potenza, praticherete pazienza e perseveranza a

℞. E con il tuo spirito.

Questa mescolanza sacramentale del Corpo e del Sangue di nostro Signore Gesù Cristo sia per noi che la riceviamo di aiuto per la vita eterna. Amen.

*Dice a voce alta:*

Agnello di Dio, che prendi su di te i peccati del mondo, abbi pietà di noi. Agnello di Dio, che prendi su di te i peccati del mondo, abbi pietà di noi. Agnello di Dio, che prendi su di te i peccati del mondo, dona a noi la pace.

*E prosegue sotto voce:*

Signore Gesù Cristo, che hai detto ai tuoi Apostoli: Vi lascio la pace, vi do la mia pace: non guardare ai miei peccati, ma alla fede della tua Chiesa, e degnati di pacificarla e adunarla nell'unità, conformemente alla tua volontà: tu che vivi e regni, Dio, per tutti i secoli dei secoli. Amen. Signore Gesù Cristo, Figlio del Dio vivo, che per volontà del Padre e con la cooperazione dello Spirito Santo hai dato con la tua morte la vita al mondo: liberami per mezzo del tuo Corpo e del tuo Sangue da ogni mia iniquità, e da tutti i mali: fammi restare fedele ai tuoi comandamenti e non permettere che mi separi mai da te. Tu sei Dio, e vivi e regni con lo stesso Dio Padre e lo Spirito Santo per tutti i secoli dei secoli. Amen.

La comunione al tuo Corpo, Signore Gesù Cristo, che io, ancorché indegno, ardisco ricevere, non mi valga come giudizio di condanna; ma per la tua pietà mi giovi come rimedio e protezione dell'anima e del corpo. Tu che sei Dio, e vivi e regni con Dio

Hæc commixtio et consecratio Corporis et Sanguinis Domini nostri Jesu Christi, fiat accipientibus nobis in vitam æternam. Amen.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Domine Jesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis; ne respicias peccata mea, sed fidem Ecclesiæ tuæ: eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris: Qui vivis et regnas Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Domine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti: libera me per hoc sacrosanctum Corpus et Sanguinem tuum ab omnibus iniquitatibus meis, et universis malis: et fac me tuis semper inhærere mandatis, et a te nunquam separari permittas. Qui cum eodem Deo Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas, Deus, in sæcula sæculorum. Amen.

Perceptio Corporis tui, Domine Jesu Christe, quod ego, indignus sumere præsumo, non mihi proveniat in iudicium et condemnationem: sed pro tua pietate prosit mihi ad tutamentum mentis et corporis, et ad medelam percipiendam: Qui vivis et regnas cum

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria.

∅. Per omnia sæcula sæculorum.

℞. Amen.

Oremus. Præceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere: Pater noster, qui es in cælis: sanctificetur nomen tuum: adveniat regnum tuum: Fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie: Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem.

∅. Sed libera nos a malo.

℞. Amen.

Libera nos, quæsumus, Domine, ab omnibus malis, præteritis, præsentibus, et futuris: et intercedente beata et gloriosa semper Virgine Dei Genitrice Maria, cum beatis Apostolis tuis Petro et Paulo, atque Andrea, et omnibus Sanctis, da propitius pacem in diebus nostris: ut ope misericordiæ tuæ adjuti, et a peccato simus semper liberi, et ab omni perturbatione securi.

Per eumdem Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus.

∅. Per omnia sæcula sæculorum.

℞. Amen.

∅. Pax Domini sit semper vobiscum.

℞. Et cum spiritu tuo.

Per Lui, e con Lui, e in Lui, sia reso a te, o Dio Padre onnipotente, nell'unità dello Spirito Santo, ogni onore e gloria.

*Poi a voce alta recita, da solo, il Pater noster*

∅. Per tutti i secoli dei secoli.

℞. Amen.

Preghiamo. Ammoniti dal comandamento del Salvatore, e formati al suo divino insegnamento, osiamo dire: Padre nostro, che sei nei cieli: sia santificato il tuo nome; venga il tuo regno; sia fatta la tua volontà, come in cielo, così in terra. Dacci oggi il nostro pane quotidiano, e rimetti a noi i nostri debiti, come noi li rimettiamo ai nostri debitori. E non ci indurre in tentazione.

∅. Ma liberaci dal male.

℞. Amen.

Liberaci, te ne preghiamo, o Signore, da tutti i mali, passati, presenti e futuri, e per l'intercessione della beata e gloriosa sempre Vergine e Madre di Dio, Maria, con i tuoi beati Apostoli Pietro e Paolo, e Andrea, assieme a tutti i Santi, concedi propizio la pace ai nostri giorni e mediante l'aiuto della tua misericordia saremo sempre liberi dal peccato e sicuri da ogni turbamento.

*Rompe l'Ostia in tre parti dicendo:*

Per lo stesso nostro Signore Gesù Cristo, figlio tuo. Egli che è Dio, e vive e regna con te nell'unità dello Spirito Santo.

*Poi a voce alta:*

∅. Per tutti i secoli dei secoli.

℞. Amen.

∅. La pace del Signore sia sempre con voi.

dignos nos fecit in partem sortis sanctorum in lumine: qui eripuit nos de potestate tenebrarum, et transtulit in regnum Filii dilectionis suae, in quo habemus redemptionem per sanguinem eius remissionem peccatorum.

℞. Deo gratias.

GRADUALE (Ps. 43, 8-9)

Liberasti nos, Domine, ex affligentibus nos: et eos, qui nos oderunt, confundisti. ∅. In Deo laudabimur tota die, et in nomine tuo confitebimur in saecula.

Allelùja Allelùja.

∅. 129, 1-2

De profundis clamavi ad te, Domine: Domine, exaudi orationem meam. Allelùia.

Munda cor meum ac labia mea, omnipotens Deus, qui labia Isaiae Prophetæ calculo mundasti ignito: ita me tua grata miseratione dignare mundare, ut sanctum Evangelium tuum digne valeam nuntiare. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Jube, Domne, benedicere. Dominus sit in corde tuo et in labiis tuis: ut digne et competenter annunties Evangelium suum. In nomine Patris, et Filii, + et Spiritus Sancti. Amen.

tutta prova, ringraziando con gioia il Padre che vi ha resi capaci di partecipare alla sorte dei santi nella luce. Egli, che ci ha sottratti al potere delle tenebre e ci ha trasferiti nel regno del suo Figlio diletto, per il quale abbiamo la redenzione mediante il suo sangue e la remissione dei peccati.

℞. Siano rese grazie a Dio.

Tu, o Signore, ci liberasti da coloro che ci affliggevano, e confondesti quelli che ci odiavano. ∅. Esulteremo in Dio tutto il giorno e celebreremo il tuo nome in eterno.

Alleluia, alleluia.

Dal profondo grido a Te, o Signore: O Signore, esaudisci la mia supplica. Allelùia.

Purifica il mio cuore e le mie labbra, Dio onnipotente, tu che hai purificato le labbra del Profeta Isaia con un carbone ardente: degnati per la tua misericordia di rendermi puro, perché possa annunziare degnamente il tuo santo vangelo. Per Cristo nostro Signore. Amen.

Benedicimi, Padre. Il Signore sia nel tuo cuore e sulle tue labbra, perché tu annunzi in modo degno e conveniente il suo Vangelo. Nel nome del Padre, del Figlio, + e dello Spirito Santo. Amen.

℣. Dominus vobiscum.  
℞. Et cum spiritu tuo.

### EVANGÉLIUM

℣℟. Sequentia Sancti Evangelii  
secundum Matthaéum, 24, 15-35.

℞. Gloria tibi, Domine.

In illo témpore: Dixit Iesus discíplulis suis: Cum vidéritis abominatiónem desolatiónis, quae dicta est a Daniéle prophéta, stantem in loco sancto: qui legit intélligat: tunc qui in Iudaéa sunt, fúgiant ad montes: et qui in tecto, non descéndat tóllere áliquid de domo sua: et qui in agro, non revertátur tóllere tunicam suam. Vae áutem praegnántibus, et nutriéntibus in illis diébus. Oráte áutem, ut non fiat fuga vestra in híeme, vel sábbato. Erit enim tunc tribulátio magna, qualis non fuit ab inítio mundi usque modo, neque fiet. Et nisi breviáti fuissent dies illi, non fieret salva omnis caro: sed propter eléctos breviabúntur dies illi. Tunc si quis vobis díxerit: Ecce hic est Christus, aut illic: nolíte crédere. Surgent enim pseudochrísti, et pseduoprophétae: et dabunt signa magna, et prodígia, ita ut in errórem inducántur (si fieri potest) étiam elécti. Ecce praedíxi vobis. Si ergo díxerint vobis: Ecce in desérto est, nolíte exíre: ecce in penetrálibus, nolíte crédere. Sicut enim fúlgor exit ab Oriénte, et paret usque in Occidéntem: ita erit et advéntus Filii hóminis. Ubiúmque fúerit corpus, illic congregabúntur et áquilae. Statim áutem post tribulatiónem diérum illórum sol obscurábitur, et luna non dabit lumen suum, et stellae cadent de caelo, et virtútes coelórum commovebúntur: et tunc parébit

℣. Il Signore sia con voi.  
℞. E con il tuo spirito.

℣℟. Sequenza del Santo Vangelo  
secondo Matteo.

℞. Gloria a te, Signore.

In quel tempo: Gesù disse ai suoi discepoli: Quando vedrete l'abominio della desolazione, predetto dal profeta Daniele, posto nel luogo santo: chi legge comprenda! allora coloro che si trovano nella Giudea fuggano sui monti, e chi si trova sulla terrazza non scenda per prendere la roba che è nella casa, e chi sta nel campo non torni indietro a prendere il mantello. Guai poi alle donne incinte e a quelle che in quei giorni allattano. Pregate che non abbiate a fuggire d'inverno, o di sabato. Vi sarà allora una grande tribolazione, quale non fu dal principio del mondo fino ad oggi, né mai più sarà. E se quei giorni non fossero accorciati, nessun uomo si salverebbe, ma quei giorni saranno accorciati a causa degli eletti. Allora, se qualcuno vi dirà: Ecco, il Messia è qua. Oppure: è là. non credete. Sorgeranno infatti falsi messia e falsi profeti: e faranno grandi miracoli e prodigi, da ingannare, se fosse possibile, anche gli eletti. Ecco, io ve l'ho predetto. Se dunque vi diranno: Ecco è nel deserto, non andateci; Ecco, è nella parte più interna della casa, non credetegli. Infatti, come il lampo parte da oriente e brilla fino ad occidente: così sarà la venuta del Figlio dell'Uomo. Dovunque vi sarà cadavere, lì si aduneranno gli avvoltoi. Ma subito dopo quei giorni di tribolazione si oscurerà il sole, e la luna non darà più il suo chiarore, e le stelle

tuæ; ut quotquot ex hac altaris participatione sacrosanctum Filii tui Corpus, et Sanguinem sumpserimus omni benedictione caelesti et gratia repleamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Memento etiam, Domine, famulorum famularumque tuarum N. et N. qui nos praecesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis. Ipsis, Domine, et omnibus in Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

**Nobis quoque peccatoribus** famulis tuis, de multitudine miserationum tuarum sperantibus, partem aliquam, et societatem donare digneris, tuis sanctis Apostolis et Martyribus: cum Joanne, Stephano, Matthia, Barnaba, Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpetua, Agatha, Lucia, Agnese, Cæcilia, Anastasia, et omnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consortium non aestimator meriti, sed veniæ, quaesumus, largitor admitte. Per Christum Dominum nostrum. Per quem hæc omnia, Domine, semper bona creas, sanctificas, vivificas, benedicis, et praestas nobis.

cospetto della tua divina maestà, perché ogni volta che partecipando a questo altare riceveremo il sacrosanto Corpo, e Sangue del tuo Figlio, siamo colmati di ogni benedizione e grazia celeste. Per lo stesso Cristo nostro Signore. Amen.

*Suffragio dei defunti.*

Ricordati anche, o Signore, dei tuoi servi e delle tue serve N. e N. che ci hanno preceduti con il segno della fede e che dormono il sonno della pace. Ad essi, o Signore, e a tutti coloro che riposano in Cristo, concedi, te ne preghiamo, un luogo di refrigerio, di luce e di pace. Per lo stesso Cristo nostro Signore. Amen.

*Alza alquanto la voce battendosi il petto*

**Anche a noi peccatori** tuoi servi, che riponiamo la nostra speranza nella tua infinita misericordia, degnati di concedere un posto nella comunità dei tuoi santi Apostoli e Martiri: con Giovanni, Stefano, Mattia, Barnaba, Ignazio, Alessandro, Marcellino, Pietro, Felicità, Perpetua, Agata, Lucia, Agnese, Cecilia, Anastasia, e tutti i tuoi Santi: ammettici a condividere la loro sorte beata, non per i nostri meriti, ma per la ricchezza del tuo perdono. Per Cristo nostro Signore. Per mezzo del quale, o Signore, crei sempre questi beni li rendi santi, li rendi vivi, li benedici, e ce ne fai dono.

*Fa tre croci con l'Ostia tra se ed il Calice e li solleva alquanto mentre dice:*

deditque discipulis suis, dicens:  
Accipite, et bibite ex eo omnes.

**HIC EST ENIM CALIX  
SANGUINIS MEI,  
NOVI ET ÆTERNI TESTAMENTI:  
MYSTERIUM FIDEI:  
QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS  
EFFUNDETUR  
IN REMISSIONEM  
PECCATORUM.**

**Hæc quotiescumque feceritis, in mei  
memoriam facietis.**

Unde et memores, Domine, nos servi  
tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem  
Christi Filii tui Domini nostri tam  
beatæ Passionis, nec non et ab inferis  
Resurrectionis, sed et in cælos gloriosæ  
Ascensionis: offerimus præclaræ  
majestati tuæ, de tuis donis ac datis,  
hostiam puram, hostiam sanctam,  
hostiam immaculatam, Panem sanctum  
vitæ æternæ, et Calicem salutis  
perpetuæ.

Supra quæ propitio ac sereno vultu  
respicere digneris, et accepta habere,  
sicuti accepta habere dignatus es  
munera pueri tui justî Abel, et  
sacrificium Patriarchæ nostri Abrahæ:  
et quod tibi obtulit summus sacerdos  
tuus Melchisedech, sanctum  
sacrificium, immaculatam hostiam.

Supplices te rogamus, omnipotens  
Deus: jube hæc perferri per manus  
sancti Angeli tui in sublime altare  
tuum, in conspectu divinæ majestatis

benedisse, lo diede ai suoi discepoli,  
dicendo: Prendete e bevetene tutti.

**QUESTO È IL CALICE  
DEL MIO SANGUE,  
DELLA NUOVA ED ETERNA  
ALLEANZA:  
MISTERO DELLA FEDE:  
CHE SARÀ VERSATO PER VOI E  
PER MOLTI  
IN REMISSIONE DEI PECCATI.**

**Tutte le volte che farete ciò, lo farete  
in mia memoria.**

Per tale motivo, in memoria, o Signore,  
della beata Passione dello stesso Gesù  
Cristo tuo Figlio e nostro Signore, della  
sua Resurrezione dagl'inferi ed anche  
della sua Ascensione gloriosa al cielo,  
noi tuoi servi ed il tuo popolo santo  
presentiamo alla tua gloriosa maestà,  
offerta che tu stesso ci hai dato la  
vittima pura, la vittima santa, la vittima  
senza macchia, il Pane santo della vita  
eterna ed il Calice dell'eterna salvezza.

Sopra queste offerte degnati di posare  
uno sguardo propizio e benevolo;  
accettale come ti sei degnato di  
accettare i doni del tuo servo Abele il  
giusto, ed il sacrificio del nostro  
Patriarca Abramo, e quello di  
Melchisedech tuo sommo sacerdote,  
santo sacrificio, vittima senza macchia.

*Profondamente inchinato dice:*  
Supplicandoti ti preghiamo. Dio  
onnipotente: ordina che questa offerta  
sia portata per le mani del tuo santo  
Angelo sul tuo sublime altare, al

signum Filii hóminis in caelo: et  
tunc plangent omnes tribus terræ: et  
vidébunt Fílium hóminis veniéntem in  
núbibus caeli cum virtúte multa, et  
maiestáte. Et mittet Ángelos suos cum  
tuba, et voce magna: et congregábunt  
eléctos eius a quátuor ventis, a summis  
coelórum usque ad términos eórum. Ab  
árbore áutem fici discite parábolam:  
cum iam ramus eius tener fúerit, et  
fólia nata, scitis quia prope est aestas:  
ita et vos cum vidéritis hæc ómnia,  
scitóte quia prope est in iánuis. Amen  
dico vobis, quia non praeteríbit  
generátio hæc, donec ómnia hæc fiant.  
Caelum et terra tránsibunt, verba áutem  
mea non praeteríbunt.

℞. Laus tibi, Christe

℣. Per evangelica dicta deleantur nostra  
delicta.

**Credo in unum Deum**, Patrem  
omnipotentem, factorem cœli et terræ,  
visibilium omnium et invisibilium. Et  
in unum Dominum Jesum Christum,  
Filium Dei unigenitum. Et ex Patre  
natum ante omnia sæcula. Deum de  
Deo, lumen de lumine, Deum verum de  
Deo vero. Genitum, non factum,  
consubstantialem Patri: per quem  
omnia facta sunt. Qui propter nos  
homines, et propter nostram salutem  
descendit de coelis. (Hic genuflectitur)  
Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex  
Maria Virgine: et homo factus est.  
(Surgit) Crucifixus etiam pro nobis;  
sub Pontio Pilato passus, et sepultus  
est. Et resurrexit tertia die, secundum  
Scripturas. Et ascendit in cœlum: sedet

cadranno dal cielo, e le potenze dei  
cieli saranno sconvolte. Allora apparirà  
nel cielo il segno del Figlio dell'Uomo:  
e tutte le genti della terra piangeranno,  
e vedranno il Figlio dell'uomo venire  
sulle nubi del cielo con grande potenza  
e gloria. Egli manderà i suoi Ángeli al  
suono di gran tromba, ed essi  
raduneranno i suoi eletti dai quattro  
punti dell'orizzonte, da un estremo  
all'altro dei cieli. Imparate questa  
similitudine dall'albero del fico:  
quando il suo ramo intenerisce e  
spuntano le foglie, voi sapete che  
l'estate è vicina: cosí, quando vedrete  
tutte queste cose sappiate che il Figlio  
dell'Uomo è vicino. In verità vi dico,  
non passerà questa generazione che  
non siano avvenute tutte queste cose. Il  
cielo e la terra passeranno, ma le mie  
parole non passeranno.

℞. Lode a te, o Cristo

℣. La parola del Vangelo cancelli i miei  
peccati.

Credo in un solo Dio, Padre  
onnipotente, creatore del cielo e della  
terra, di tutte le cose visibili e  
invisibili. Ed in un solo Signore Gesù  
Cristo, Figlio unigenito di Dio. E nato  
dal Padre prima di tutti i secoli. Dio da  
Dio, luce da luce, Dio vero da Dio  
vero. Generato, non creato, della stessa  
sostanza del Padre: per mezzo del  
quale tutte le cose sono state create. Per  
noi uomini, e per la nostra salvezza  
discese dal cielo. (Qui ci si  
inginocchia) E per opera dello Spirito  
Santo si è incarnato nel seno della  
Vergine Maria: e si è fatto uomo. (Ci si  
alza) Fu crocifisso per noi; morì e fu  
sepolto sotto Ponzio Pilato. E il terzo  
giorno è resuscitato, secondo le

ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos: cujus regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre, et Filio simul adoratur et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas. Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et vitam + venturi sæculi. Amen.

∞. Dominus vobiscum.

℞. Et cum spiritu tuo.

∞. Oremus.

#### OFFERTORIUM (Ps. 129, 1-2)

De profundis clamávi ad te, Dómine: Dómine, exáudi oratióem meam: de profundis clamávi ad te, Dómine.

Suscipe, sancte Pater, omnipotens æterne Deus, hanc immaculatam hostiam, quam ego indignus famulus tuus offero tibi, Deo meo vivo et vero, pro innumerabilibus peccatis, et offensionibus, et negligentibus meis, et pro omnibus circumstantibus, sed et pro omnibus fidelibus Christianis vivis atque defunctis: ut mihi et illis proficiat ad salutem in vitam æternam. Amen. Deus, qui humanæ substantiæ dignitatem mirabiliter condidisti, et mirabilius reformasti: da nobis per hujus aquæ et vini mysterium, ejus divinitatis esse consortes, qui humanitatis nostræ fieri dignatus est

Scripture. Ed è asceso in cielo: siede alla destra del Padre. E di nuovo verrà nella gloria a giudicare i vivi ed i morti: ed il suo regno non avrà fine. Credo nello Spirito Santo, che è Signore e dà la vita: e che procede dal Padre e dal Figlio. Egli è adorato e glorificato insieme al Padre e al Figlio: ed ha parlato per mezzo dei Profeti. Credo la Chiesa una, santa, cattolica ed apostolica. Confesso un solo battesimo per la remissione dei peccati. Ed aspetto la resurrezione dei morti. E la vita + del mondo che verrà. Amen.

∞. Il Signore sia con voi.

℞. E con il tuo spirito.

∞. Preghiamo

Dal profondo grido a Te, o Signore: O Signore, esaudisci la mia supplica. Dal profondo grido a Te, o Signore.

*Il sacerdote, presa la patena con l'Ostia, l'offre dicendo sottovoce:*

Accetta, Padre santo, Dio onnipotente ed eterno, questa vittima senza macchia, che io tuo indegno servo offero a te, mio Dio, vivente e vero, per i miei innumerevoli peccati, le mie offese e le mie negligenze, e per tutti coloro che mi stanno qui intorno, ma anche per tutti i fedeli Cristiani vivi e defunti: affinché a me, e ad essi, questa offerta procuri la vita eterna. Amen. O Dio, che in modo mirabile creasti nello splendore della sua dignità la natura umana, e in maniera ancor più mirabile le ridesti nuova vita: per il mistero adombrato da quest'acqua e questo vino, concedici di essere

et Pauli, Cosmæ et Damiani, et omnium Sanctorum tuorum; quorum meritis precibusque concedas, ut in omnibus protectionis tuæ muniamur auxilio. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Hanc igitur oblationem servitutis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quæsumus, Domine, ut placatus accipias: diesque nostros in tua pace disponas, atque ab æterna damnatione nos eripi, et in electorum tuorum jubeas grege numerari. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Quam oblationem tu, Deus, in omnibus, quæsumus, benedictam, adscriptam, ratam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris: ut Corpus, Sanguis fiat dilectissimi Filii tui Domini nostri Jesu Christi.

Qui pridie quam pateretur, accepit panem in sanctas ac venerabiles manus suas, et elevatis oculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens, benedixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et manducate ex hoc omnes.

**HOC EST ENIM CORPUS MEUM.**

Simili modo postquam cœnatum est, accipiens et hunc præclarum Calicem in sanctas ac venerabiles manus suas: item tibi gratias agens, benedixit,

Lorenzo, Giovanni e Paolo, Cosma e Damiano, e di tutti i tuoi Santi: per i loro meriti e le loro preghiere concedici di essere protetti ed aiutati da te in ogni circostanza. Per lo stesso Cristo nostro Signore. Amen.

Ecco dunque l'offerta che noi tuoi ministri, e con noi la tua famiglia tutta, ti presentiamo: ti preghiamo di accettarla, o Signore, placato, e di porre nella tua pace i nostri giorni, di strapparci dalla dannazione eterna e di far sì che noi siamo annoverati nel gregge dei tuoi eletti. Per Cristo nostro Signore. Amen.

Questa offerta tu, o Dio, degnati di bene dirla, gradirla, ratificarla, renderla perfetta e degna di piacerti: in modo che essa diventi per noi il Corpo ed il Sangue del tuo diletto Figlio il Signore nostro Gesù Cristo.

*La Consacrazione: durante la quale i fedeli stanno in ginocchio profondamente inchinati.*

Egli, la vigilia della sua passione, prese il pane nelle sue mani sante e venerabili, ed elevati gli occhi al cielo a te, o Dio, Padre suo onnipotente, rendendoti grazie, lo benedisse, lo spezzò, lo diede ai suoi discepoli, dicendo: Prendete e mangiatene tutti.

**QUESTO È IL MIO CORPO.**

Allo stesso modo, dopo aver cenato, prendendo questo glorioso Calice nelle sue mani sante e venerabili, nuovamente rendendoti grazie, lo

dictus qui venit in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.

### CANONE

Te igitur, clementissime Pater, per  
Jesum Christum, Filium tuum,  
Dominum nostrum, supplice rogamus  
ac petimus uti accepta habeas, et  
benedicas hæc dona, hæc munera, hæc  
sancta sacrificia illibata; in primis quæ  
tibi offerimus pro Ecclesia tua sancta  
catholica; quam pacificare, custodire,  
adunare, et regere digneris toto orbe  
terrarum: una cum famulo tuo Papa  
nostro N., et Antistite nostro N., et  
omnibus orthodoxis, atque catholicæ et  
apostolicæ fidei cultoribus.

Memento, Domine, famulorum,  
famularumque tuarum N. et N.  
Et omnium circumstantium, quorum  
tibi fides cognita est, et nota devotio,  
pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi  
offerunt hoc sacrificium laudis pro se,  
suisque omnibus: pro redemptione  
animarum suarum, pro spe salutis, et  
incolumitatis suæ: tibi que reddunt vota  
sua æterno Deo, vivo et vero.

Communicantes, et memoriam  
venerantes, in primis gloriosæ semper  
Virginis Mariæ, Genitricis Dei et  
Domini nostri Jesu Christi: sed et beati  
Joseph eiusdem Virginis Sponsi, et  
beatorum Apostolorum ac Martyrum  
tuorum, Petri et Pauli, Andreae, Jacobi,  
Joannis, Thomæ, Jacobi, Philippi,  
Bartholomæi, Matthæi, Simonis, et  
Thaddæi, Lini, Cleti, Clementis, Xysti,  
Cornelii, Cypriani, Laurentii, Joannis

dei cieli. Bene + detto colui che viene  
nel nome del Signore. Osanna nell'alto  
dei cieli.

Padre clementissimo, noi ti imploriamo  
e supplichiamo per Gesù Cristo, tuo  
Figlio, nostro Signore di accettare e di  
benedire questi doni, queste offerte,  
questo santo sacrificio senza macchia;  
noi te lo offriamo anzitutto per la tua  
santa Chiesa cattolica: degnati, in ogni  
parte del mondo, di donarle pace, di  
proteggerla, di adunarla nell'unità e di  
governarla, assieme al tuo servo e  
nostro Papa N., al Vescovo N. e a tutti  
coloro che, fedeli alla vera dottrina,  
custodiscono la fede cattolica ed  
apostolica.

*Memento dei vivi:*

Ricordati, o Signore, dei tuoi servi e  
delle tue serve N. e N.  
E di tutti i circostanti, dei quali tu  
conosci la fede, e di cui ti è nota la  
devozione, per i quali ti offriamo, ed  
anch'essi ti offrono questo sacrificio di  
lode per sé e per tutti i loro cari, al fine  
di ottenere la redenzione della loro  
anima, la sicurezza e la salute in cui  
sperano; essi rivolgono le loro  
preghiere a te, Dio eterno, vivo e vero.

Uniti in una stessa comunione  
veneriamo anzitutto la gloriosa sempre  
Vergine Maria, Madre del nostro Dio e  
Signore Gesù Cristo: e veneriamo pure  
quella del beato Giuseppe, Sposo della  
stessa Vergine, dei tuoi beati Apostoli  
e Martiri, Pietro e Paolo, Andrea,  
Giacomo, Giovanni, Tommaso,  
Giacomo, Filippo, Bartolomeo, Matteo,  
Simone e Taddeo, Lino, Cleto,  
Clemente, Sisto, Cornelio, Cipriano,

particeps, Jesus Christus Filius tuus  
Dominus noster: Qui tecum vivit et  
regnat in unitate Spiritus Sancti Deus:  
per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Offerimus tibi, Domine, calicem  
salutaris, tuam deprecantes  
clementiam: ut in conspectu divinæ  
maiestatis tuæ, pro nostra et totius  
mundi salute, cum odore suavitatis  
ascendat. Amen.

In spiritu humilitatis et in animo  
contrito suscipiamur a te, Domine: et  
sic fiat sacrificium nostrum in  
conspectu tuo hodie, ut placeat tibi,  
Domine Deus.

Veni, Sanctificator, omnipotens æterne  
Deus: et benedic hoc sacrificium, tuo  
sancto nomini præparatum.

Lavabo inter innocentes manus meas:  
et circumdabo altare tuum, Domine.

Ut audiam vocem laudis, et enarrem  
universa mirabilia tua.  
Domine, dilexi decorem domus tuæ, et  
locum habitationis gloriæ tuæ.

Ne perdas cum impiis, Deus, animam  
meam, et cum viris sanguinum vitam  
meam.

In quorum manibus iniquitates sunt:  
dextera eorum repleta est muneribus.

Ego autem in innocentia mea ingressus

partecipi della natura divina di Colui  
che si è degnato di partecipare alla  
nostra natura umana, Gesù Cristo tuo  
Figlio, nostro Signore: che vive e regna  
con te nell'unità dello Spirito Santo: per  
tutti i secoli dei secoli. Amen.

*Poi prende il Calice e l'offre dicendo:*  
Offriamo a te, Signore, il calice della  
salvezza, implorando la tua clemenza:  
affinché salga in profumo gradito al  
cospetto della tua divina maestà, per la  
salvezza nostra e di tutto il mondo.  
Amen.

In spirito di umiltà e con animo  
contrito accoglici, o Signore: e così  
avvenga oggi che il nostro sacrificio al  
tuo cospetto ti sia gradito, Signore Dio.  
*Poi benedice le oblate dicendo:*  
Vieni, Santificatore, Dio onnipotente  
ed eterno: benedici questo sacrificio,  
preparato a lode del tuo santo nome.

*Mentre si lava le mani dice: (Salmo 25,  
6-12)*

Laverò le mie mani nell'innocenza:  
girerò intorno al tuo altare, Signore.

Facendo risuonare la mia lode, e  
narrando ogni tuo prodigio.  
Signore, amo la bellezza della tua casa:  
ed il luogo della tua dimora.

Non perdere con gli empi, o  
Dio, la mia anima: e con gli uomini  
sanguinari la mia vita.

Poiché essi hanno l'infamia sulle loro  
mani, e la loro destra è colma di doni.

Io invece ho una condotta integra:

sum: redime me, et miserere mei. Pes meus stetit in directo: in ecclesiis benedicam te, Domine.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in sæcula sæculorum. Amen.

Suscipe, sancta Trinitas, hanc oblationem, quam tibi offerimus ob memoriam passionis, resurrectionis, et ascensionis Jesu Christi, Domini nostri, et in honorem beatæ Mariæ semper Virginis, et beati Joannis Baptistæ, et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, et istorum, et omnium Sanctorum: ut illis proficiat ad honorem, nobis autem ad salutem: et illi pro nobis intercedere dignentur in cælis, quorum memoriam agimus in terris. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Ÿ. Orate, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

℞. Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiusque Ecclesiæ suæ sanctæ.  
S. Amen.

#### SECRETA

Propitius esto, Dómine, supplicatiónibus nostris: et pópuli tui oblatiónibus, precibúsq; suscèptis,

salvami ed abbi pietà di me. Il mio piede segue la via retta: ti benedirò nelle sacre adunanze, o Signore.

Gloria al Padre, e al Figlio, e allo Spirito Santo.

Come era nel principio, e ora, e sempre: e nei secoli dei secoli. Amen.

*Inclinato in mezzo all'altare dice:*

Accetta, santa Trinità, questa oblazione, che noi ti offriamo in memoria della passione, resurrezione ed ascensione di Gesù Cristo, nostro Signore, ed in onore della beata sempre Vergine Maria, del beato Giovanni Battista, dei santi apostoli Pietro e Paolo, di questi e di tutti i santi: affinché questa offerta sia per essi sorgente d'onore, a noi invece dia la salvezza: ed essi si degnino di intercedere per noi nei cieli, poiché di loro facciamo memoria in terra. Per lo stesso Cristo nostro Signore. Amen.

Ÿ. Pregate, fratelli, perché il mio e vostro sacrificio sia gradito al cospetto di Dio, Padre onnipotente.

℞. Il Signore riceva dalle tue mani questo sacrificio, a lode e gloria del suo nome, ed anche per il bene nostro e di tutta la sua santa Chiesa.

S. Amen.

Sii propizio, o Signore, alle nostre suppliche e, ricevute le offerte e le preghiere

ómnium nostrum ad te corda convérte; ut a terrénis cupiditatibus liberáti, ad coeléstia desidéria transeámus. Per Dominum nostrum.

Ÿ. Per omnia sæcula sæculorum.

℞. Amen.

Ÿ. Dominus vobiscum.

℞. Et cum spiritu tuo.

Ÿ. Sursum corda.

℞. Habemus ad Dominum.

Ÿ. Gratias agamus Domino Deo nostro.

℞. Dignum et justum est.

#### PRÆFATIO

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: qui cum unigenito Filio tuo, et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Dominus: non in unius singularitate personæ, sed in unius Trinitate substantiæ. Quod enim de tua gloria, revelante te, credimus: hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessione veræ sempiternæque Deitatis, et in personis proprietas, et in essentia unitas, et in majestate adoretur æqualitas. Quam laudant Angeli atque Archangeli, Cherubim quoque ac Seraphim: qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes:

**Sanctus, Sanctus, Sanctus,** Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt cæli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Bene +

del tuo popolo, volgi a Te i cuori di noi tutti, affinché, liberati dalle cupidità terrene, ci rivolgiamo ai desiderii celesti. Per nostro Signore.

Ÿ. Per tutti i secoli dei secoli.

℞. Così sia.

Ÿ. Il Signore sia con voi.

℞. E con il tuo spirito.

Ÿ. In alto i cuori.

℞. Sono rivolti al Signore.

Ÿ. Rendiamo grazie al Signore nostro Dio.

℞. È cosa buona e giusta.

È veramente cosa buona e giusta, nostro dovere e fonte di salvezza, rendere grazie sempre e in ogni luogo a te: Signore santo, Padre onnipotente, eterno Dio, che con il tuo Figlio unigenito e lo Spirito Santo, tu sei un solo Dio, un solo Signore: non nella singolarità di una sola persona, ma nella Trinità di una sola sostanza. Ciò infatti che crediamo, per tua rivelazione, circa la tua gloria, lo intendiamo senza differenza di distinzione tanto del tuo Figlio che dello Spirito Santo. Così che nel riconoscere una vera ed eterna Divinità, adoriamo nelle Persone la proprietà, nell'essenza l'unità, e nella maestà l'uguaglianza. Essa lodano gli Angeli e gli Arcangeli, i Cherubini e i Serafini, che non cessano di cantare ogni giorno, all'unisono: Santo, Santo, Santo, il Signore Dio degli Eserciti. I cieli e la terra sono pieni della tua gloria. Osanna nell'alto